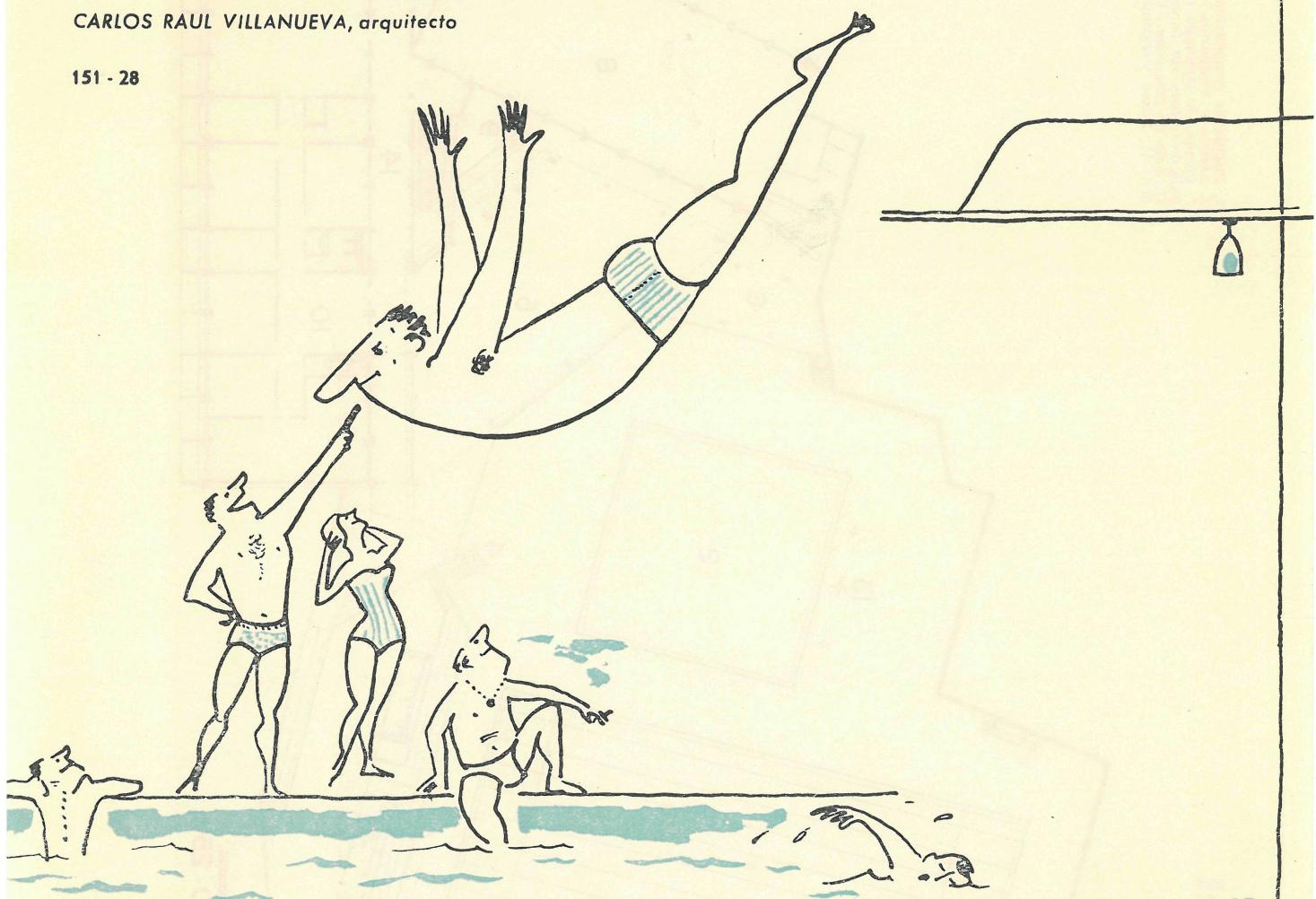


# piscina olímpica de la Ciudad Universitaria

CARLOS RAUL VILLANUEVA, arquitecto

151 - 28



## sinopsis

Dos zonas claramente diferenciadas se distinguen en este conjunto orgánico deportivo: una zona al aire libre, la dedicada a piscinas; y otra zona cubierta, destinada a alojar la administración, dirección, actividades sociales y salas de juegos.

La planta baja de la primera está ocupada por una zona de vestuarios—con acceso desde la calle, y comunicación con la piscina situada en la planta alta—, manutención, servicios generales, maquinaria, etc.

Se ha aprovechado una pequeña colina donde se apoyan las plataformas principales para el público y en la que se han situado las dos piscinas olímpicas: una para competiciones y otra para saltos acrobáticos. Debajo de las tribunas están los aseos para los espectadores, distribuidor y vomitorios.

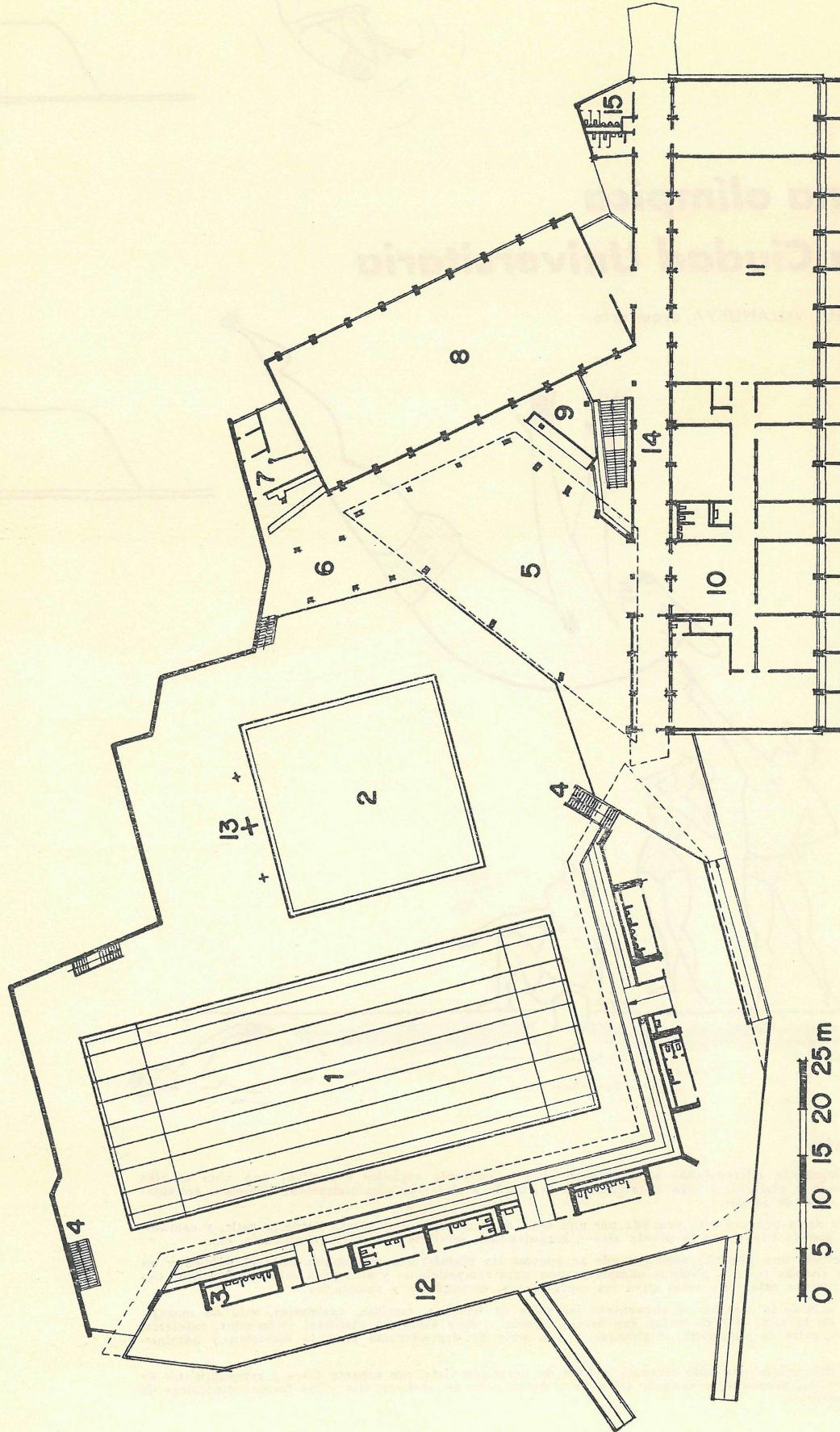
En la planta baja de la otra ala se encuentran las salas de boxeo y esgrima, vestuarios, sala de masaje, aseos, etc.; y en la alta, el club social, con acceso directo y vista sobre las piscinas; salón-estar, cafetería, sala de trofeos, salas de ping-pong, el gimnasio y una serie de dependencias para la dirección y administración.

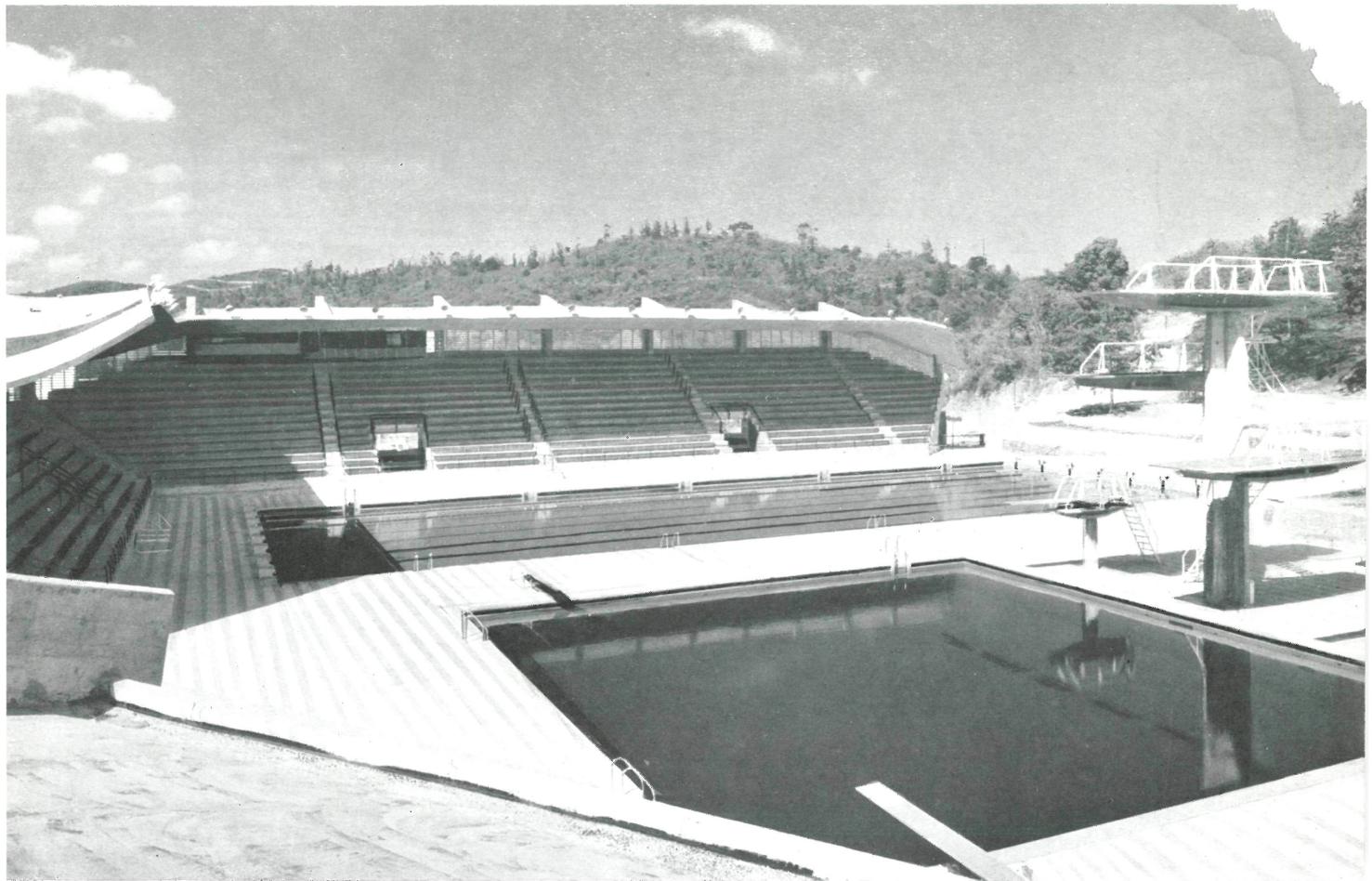
Las fachadas del recinto han sido tratadas a base de hormigón visto, con aspecto tosco y revestimientos de cerámica coloreada; acusando la zona de tribunas, y destacando los «brise-soleil» y las formas dinámicas de los grandes voladizos.

Caracas

## planta general

1. Piscina de competiciones.—2. Piscina para saltos acrobáticos.—  
3. Aseos.—4. Vestuarios.—5. Hall principal.—6. Bar y cafeteria.—  
7. Cocina.—8. Gimnasio (vestuarios, aseos y sala de masajes).—9.  
Sala de trofeos.—10. Dirección y administración. Servicios médicos.  
11. Sala de ping-pong.—12. Vestuarios.—13. Trampolin.—14. Corre-  
dor.—15. Boxeo y esgrima.



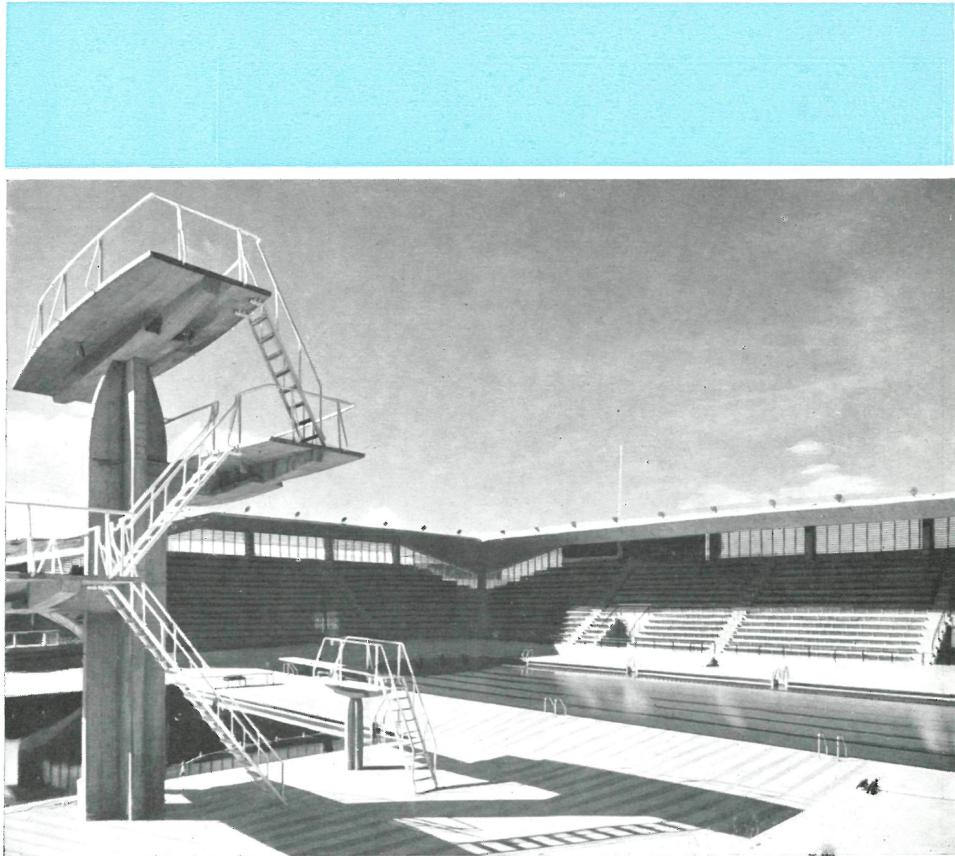


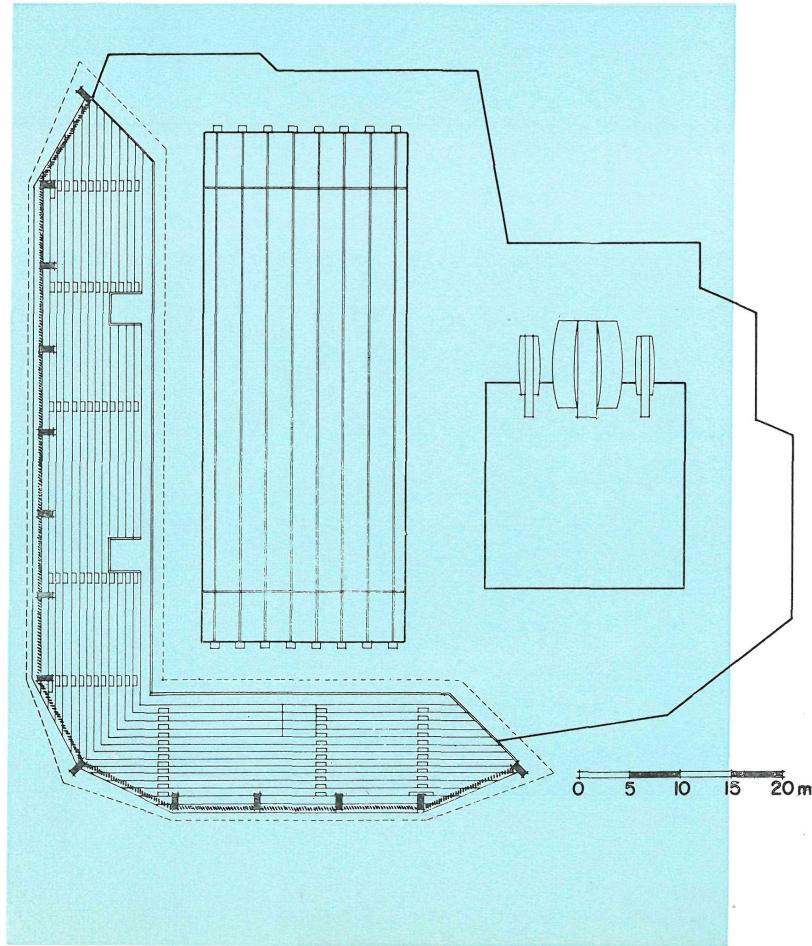
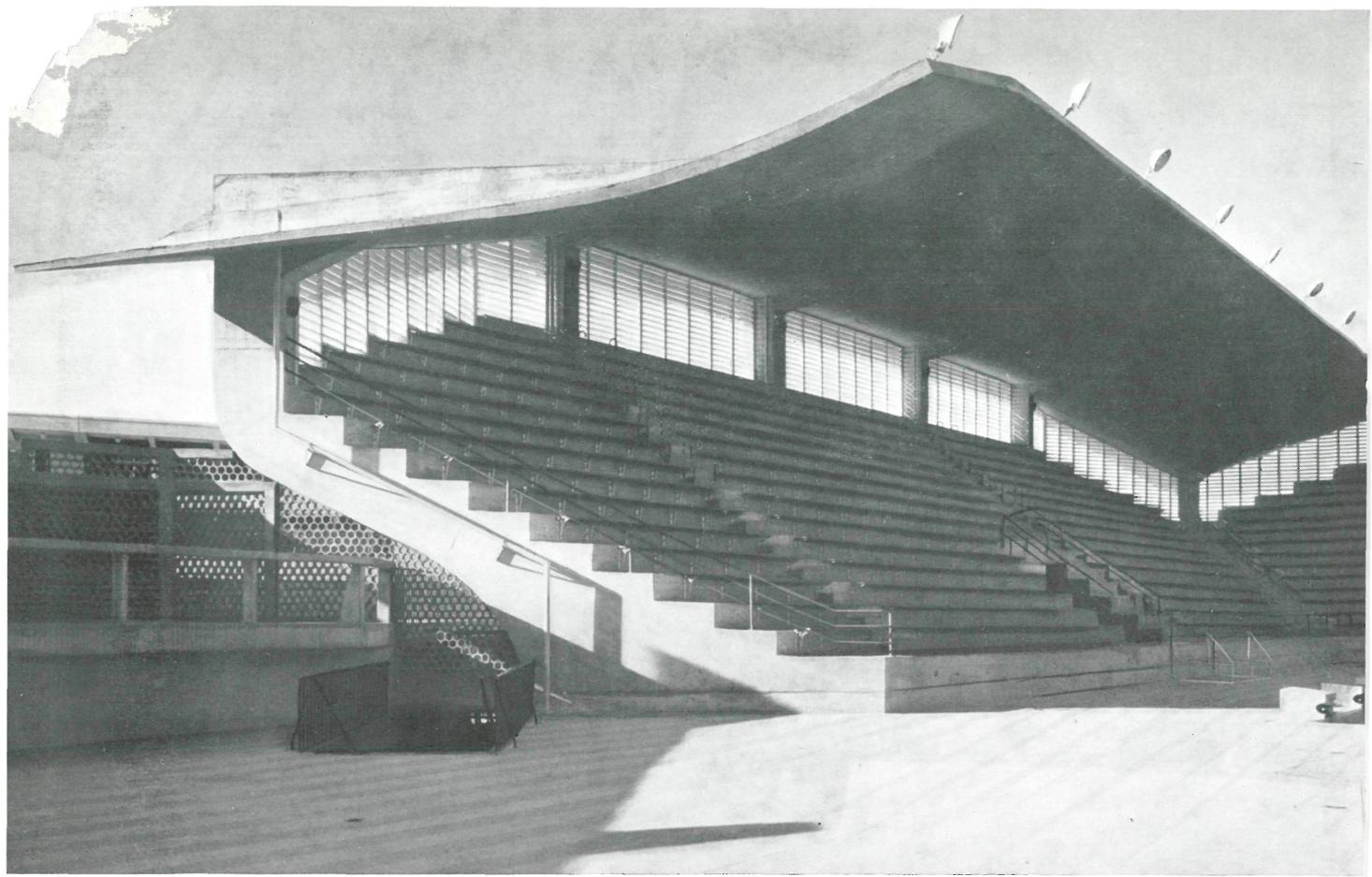
Está emplazada dentro de los terrenos universitarios y ocupa una posición estratégica dentro de ellos, prácticamente equidistante del gimnasio cubierto, pistas de tenis y terrenos de deportes; de las habitaciones, clubs y restaurantes de los estudiantes.

En este conjunto orgánico deportivo, se distinguen dos zonas claramente diferenciadas: la dedicada a piscinas, al aire libre, y la destinada a alojar y cubrir las dependencias administrativas y sociales del centro deportivo y las salas de juegos.

En la primera, la planta baja alberga una zona de vestuarios—que tiene acceso desde la calle y comunicación con la piscina situada en la planta alta—, los servicios generales, de manutención, maquinaria, etcétera.

Las tribunas están de tal modo dispuestas que la vista de los espectadores se dirige a una pequeña colina, en la que se apoyan las plataformas principales para el público, y donde se han organizado las dos piscinas olímpicas: una para competiciones y otra para saltos acrobáticos.





Debajo de las tribunas están los aseos para los espectadores, corredor de distribución y vomitorios.

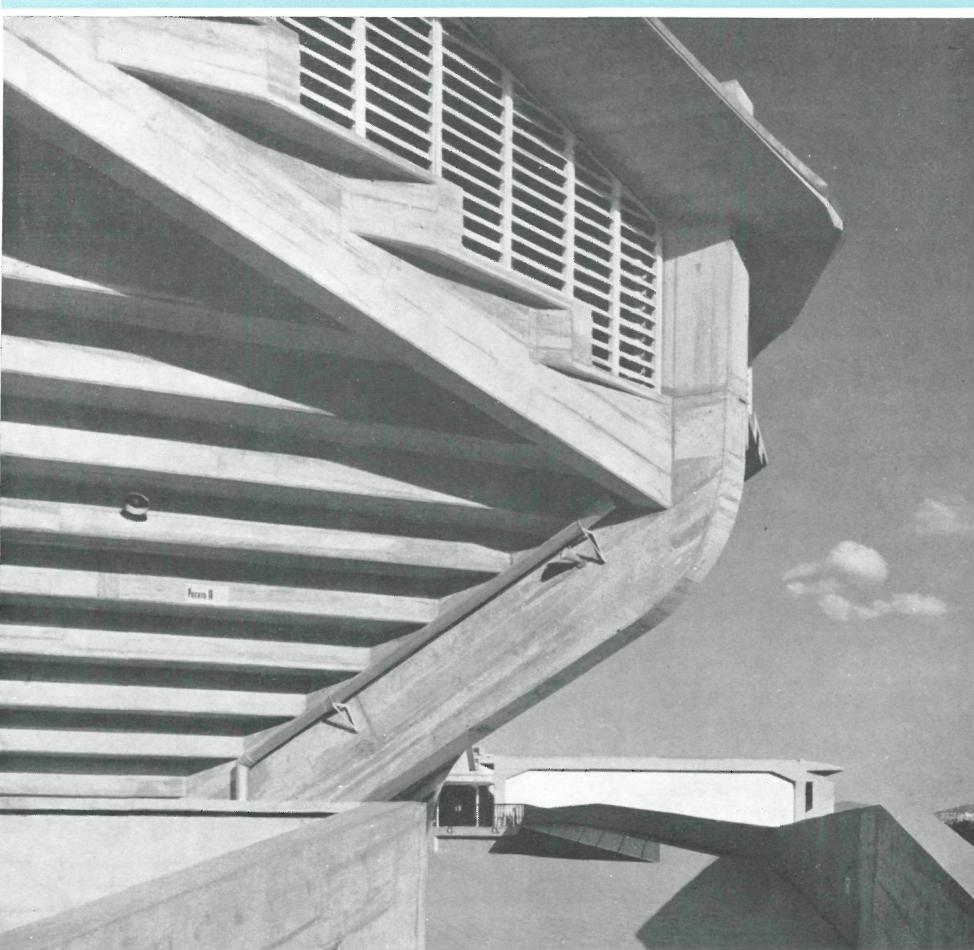
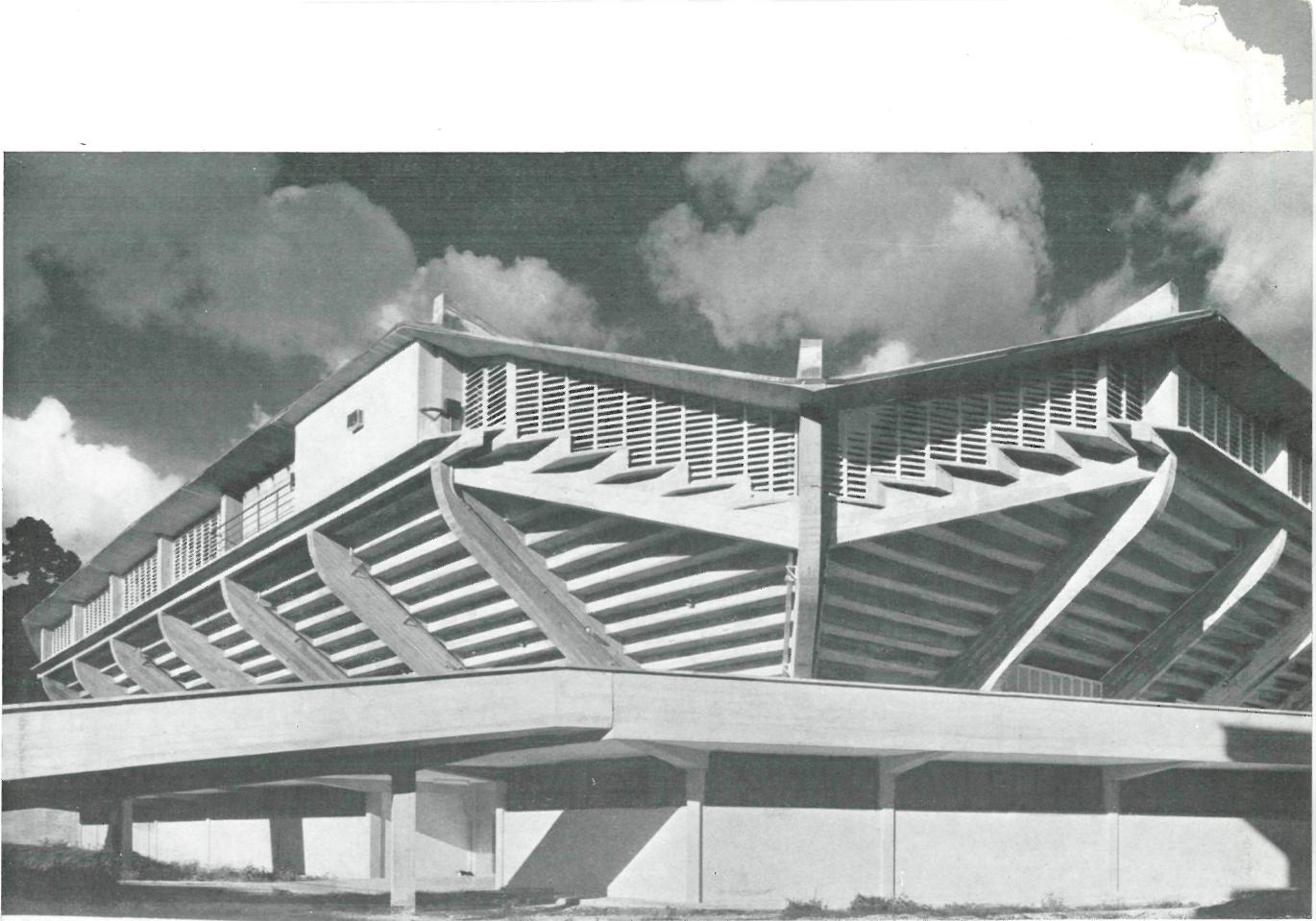
La otra ala del conjunto dispone también de un acceso independiente para estudiantes. En su planta baja están las salas de boxeo y esgrima, vestuarios, sala de masaje, aseos, etc.

En la planta alta se han ubicado: el club social—con acceso directo y vistas sobre las piscinas—, el salón-estar, el bar y la cafetería, la sala de trofeos, las de ping-pong y deportes diversos, el gimnasio y una serie de dependencias para la dirección, administración, servicios médicos y entrenadores.

Estéticamente, el recinto deportivo —que como hemos visto se desarrollaba, en general, en dos plantas— acusa exteriormente, con gran fuerza, la zona de tribunas.

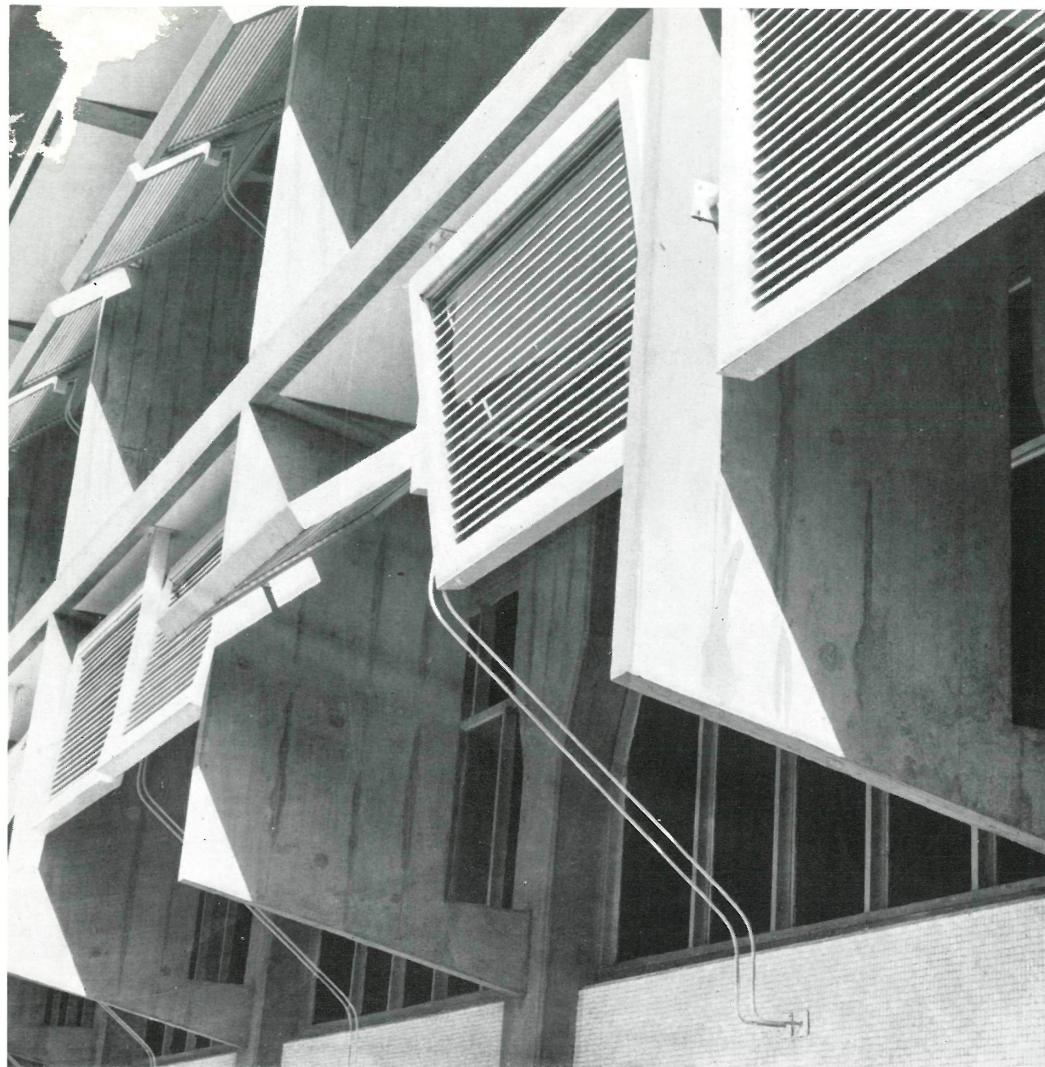
Las fachadas han sido tratadas a base de hormigón visto con aspecto tosco y revestimientos de cerámica coloreada; destacan de las mismas, los «brise-soleil» y las formas dinámicas de los grandes voladizos.

## tribunas

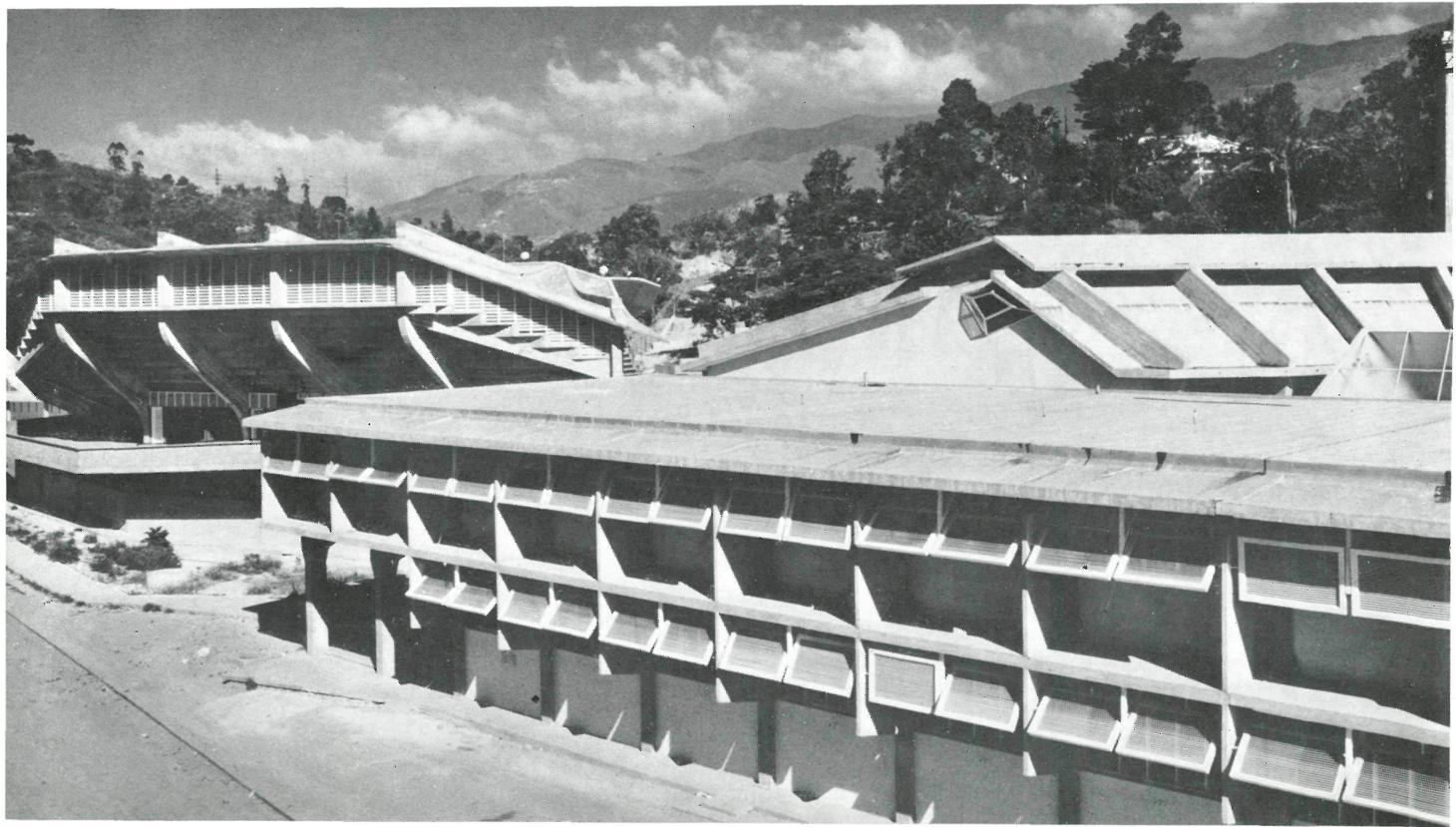


**detalles  
de  
exteriores**

detalles  
de  
exteriores



Fotos: PAOLO GASPARINI



## **Piscine olympique à la Cité Universitaire de Caracas**

Carlos Raúl Villanueva, architecte.

Deux zones se distinguent clairement dans cet ensemble sportif: l'une, en plein air, destinée aux piscines, et l'autre, couverte, abritant l'administration, la direction, les salles d'activités sociales et de jeux.

Le rez-de-chaussée de la première zone est occupé par les vestiaires—qui ont accès directement à l'extérieur et communiquent avec la piscine, située au niveau supérieur—, entretien, services généraux, salles des machines, etc.

Une légère colline a été utilisée pour servir de base aux principales tribunes publiques et sur laquelle ont été situées les deux piscines olympiques: une pour les compétitions et l'autre pour les plongeons acrobatiques. Au-dessous des tribunes se trouvent les toilettes pour les spectateurs, les couloirs et les dégagements d'issue.

Au rez-de-chaussée de l'autre zone se trouvent les salles de boxe et d'escrime, les vestiaires, la salle de massage, les toilettes, etc., et à l'étage supérieur, le club social avec sortie directe et vue sur les piscines, salle de séjour, cafeteria, salle de trophées, salles de ping-pong, le gymnase et une série de dépendances pour la direction et l'administration.

Les façades de l'enceinte ont été traitées à base de béton vu, d'aspect rigoureux et de revêtements céramiques de couleur, accusant la zone des tribunes et faisant ressortir les «brise-soleil» et les formes dynamiques de grands porte-à-faux.

## **Olympic swimming pool at the Caracas University City**

Carlos Raúl Villanueva, architect.

This sporting installation has two well differentiated zones. One is out of doors, and includes the swimming pools. The other is enclosed, and houses the management and administrative services, social activities and facilities for indoor sports.

The ground level of the first zone is taken up with the changing rooms, which can be reached from the street. It is connected with the pools, placed at a higher level, and with the servicing installations and other ancillary facilities.

Advantage has been taken of a small hill, to build on it the main public stands, and next to them the two Olympic swimming pools: one for swimming competitions and the other for diving. The approaches and access roads for the spectators, and the public services are located beneath the stands.

The indoor sports facilities comprise boxing and fencing halls, changing rooms, massage and washing rooms. On the top floor there is a social club, enjoying a view of the swimming pools; also a lounge, cafeteria, a room for sporting trophies, table tennis rooms, a gymnasium and offices.

The external elevation shows the concrete structure, in its natural rough texture, whilst other surfaces are covered with coloured tiles. The stands, the sun canopies and the forceful outline of the large overhangs are outstanding features which make a distinct impact on the onlooker.

## **Olympisches Schwimmstadium in der Universitätsstadt von Caracas**

Carlos Raúl Villanueva, Architekt.

Dieser organische Sportkomplex setzt sich aus zwei klar von einander zu unterscheidenden Zonen zusammen: einer nicht überdachten mit Schwimmbad und einer überdachten, die die Räume sowohl für Verwaltung und Leitung des Stadiums als auch für gesellschaftliche Veranstaltungen und Spiele beherbergt.

In einer etwas tiefer gelegenen Zone befinden sich die Umkleideräume, die einen Zugang von der Straße her haben und mit dem Schwimmbecken selbst, das in einer Erhöhung gebaut wurde, verbunden sind. In dem gleichen Teil befinden sich außerdem Maschinen- und Arbeitsräume für die Pflege des Stadiums.

Für den Bau der beiden Schwimmbecken, einem für Wettschwimmen und einem für Kunstspringen, und die Zuschauertribünen, unter denen sich die Waschräume für das Publikum, ein Verteilergang rund herum um das Schwimmbecken und die Ausgänge befinden, hat man eine kleine Anhöhe ausgenutzt.

Im Erdgeschoss des überdachten Teils befinden sich die Box- und Fechtsäle, Ankleideräume, Massage- und Waschräume, usw. und im ersten Stock die Clubräume mit direktem Eingang und Blick über die Schwimmbecken, Aufenthaltsraum, Erfrischungsraum, Trophäensaal und Ping-Pong, Turnsaal und eine Reihe von Räumen für die Verwaltung und Leitung des Ganzen.

Die Fassaden bestehen aus grobem Sichtbeton und bunter Keramikverkleidung, die die Zuschauertribünen und Sonnendächer besonders hervortreten lassen.